

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La date ultime du dépôt de la convention collective de travail conclue en exécution de l'article 16, § 2, de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi est fixée au 4 septembre 1995.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1995.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 1995.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De uiterste datum van neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in uitvoering van artikel 16, § 2, van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling wordt vastgesteld op 4 september 1995.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1995.

Art. 3. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juli 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION – GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP – COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 95 – 2197

5 APRIL 1995. – Decreet houdende goedkeuring van de volgende overeenkomst : Overeenkomst inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mongolië, ondertekend te Brussel op 3 maart 1992 (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeenvolgt :

Enig artikel. De Overeenkomst inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mongolië, ondertekend te Brussel op 3 maart 1992, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 5 april 1995.

De minister-president van de Vlaamse regering,
Vlaams minister van Economie, KMO's, Wetenschapsbeleid,
Energie en Externe Betrekkingen,
L. VAN DEN BRANDE

De minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Leefmilieu en Huisvesting,
N. DE BATSELIER

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden,
T. KELCHTERMANS

De Vlaamse minister van Cultuur en Brusselse Aangelegenheden,
H. WECKX

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

De Vlaamse minister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming,
J. SAUWENS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting,
Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,
Mevr. W. DEMESTER-DE MEYER

De Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden,
L. PEETERS

(1) Zitting 1994-1995.

Stukken. – Ontwerp van decreet, 695 nr. 1. – Verslag, 695 nr. 2.

Handelingen. – Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 22 en 23 maart 1995.

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 95 — 2197

5 AVRIL 1995. – Décret portant approbation de l'accord suivant : Accord concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Mongolie, signé à Bruxelles le 3 mars 1992 (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord concernant l'encouragement et la protection réciproques entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Mongolie, signé à Bruxelles le 3 mars 1992, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 avril 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand
et Ministre flamand chargé de l'Economie, des P.M.E.,
de la Politique scientifique, de l'Énergie et des Relations extérieures,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre Vice-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l'Environnement et du Logement,
N. DE BATSELIER

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Aménagement du Territoire et des Affaires intérieures,
T. KELCHTERMANS

Le Ministre flamand de la Culture et des Affaires bruxelloises,
H. WECKX

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles,
J. SAUWENS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget,
des Établissements de santé, de l'Aide sociale et de la Famille,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

Le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales,
L. PEETERS

(1) Session 1994-1995.

Documents. – Projet de décret, 695 n° 1. – Rapport, 695 n° 2.

Annales. – Discussion et adoption. Séances des 22 et 23 mars 1995.